

Språkpolitiske retningslinjer for NLA Høgskolen

NLA Høgskolen ønsker at all vår virksomhet skal holde et høyt faglig nivå. Faglig kvalitet henger uløselig sammen med språklig kvalitet. Formålet med disse retningslinjene er å fastslå noen prinsipper for god og hensiktsmessig språkbruk innenfor all virksomhet ved NLA Høgskolen.

Hovedprinsipper

1. NLA Høgskolen har, på linje med andre norske universitet og høyskoler, et medansvar for å ivareta og utvikle norsk fagspråk innenfor de fag og disipliner som det undervises og forskes i ved institusjonen.
2. NLA Høgskolen skal etterstrebe god språklig kvalitet i all kommunikasjon, internt og eksternt, i alle typer tekster og uansett språk.
3. Norsk (bokmål og nynorsk) er hovedspråk ved NLA Høgskolen, både som undervisnings-, formidlings- og administrasjonsspråk.
4. Engelsk eller andre språk bør benyttes der det er hensiktsmessig eller nødvendig.

Forskning, utviklingsarbeid og formidling

Språket er et sentralt redskap i all forskning og forskningsformidling, og fagmiljøene må ha en bevisst holdning til språkbruk og språkvalg i publisering og formidling.

1. Nasjonalt (eller skandinavisk) rettet publisering og formidling bør normalt skje på norsk.
2. Internasjonalt rettet publisering og formidling skjer vanligvis på engelsk, eller på et annet internasjonalt språk der det er naturlig.
3. Når forskningsresultater er publisert på engelsk eller annet fremmedspråk, oppfordres det til norskspråklig popularisert formidling av resultatene.
4. Innenfor fag der norsk terminologi er mangelfull, oppfordres fagmiljøene til å bidra til utviklingen av norsk terminologi og fagspråk, både gjennom egen publisering/formidling, og via samarbeid med aktuelle fagmiljøer på nasjonalt nivå.

Undervisning og studielitteratur

1. Undervisningen ved NLA Høgskolen foregår normalt på norsk, eller – i enkelttilfeller – på svensk eller dansk.→
2. Undervisning som er beregnet på at internasjonale studenter kan delta, holdes normalt på engelsk. Antallet engelskspråklige emner forventes å øke naturlig som følge av internasjonalisering og den faglige utviklingen av studier og forskning ved høgskolen.
3. Anbefalt studielitteratur, på alle nivåer, kan være på norsk, andre skandinaviske språk eller engelsk. Andelen av engelsk studielitteratur vil kunne være høyere på masternivå enn på bachelornivå.

4. Det skal tilstrebes at alle fag har noe anbefalt studielitteratur på engelsk, for å gjøre studentene kjent med fagets engelske fagspråk. Motsatt gjelder for fag der hovedtyngden av litteraturen er på engelsk: Der skal det legges vekt på at studentene også blir gjort kjent med fagets norske fagspråk.

Administrasjon

Administrasjonsspråket ved NLA Høgskolen er primært norsk. Engelsk bør brukes der det er hensiktsmessig eller nødvendig.

1. Alle navn på avdelinger, seksjoner og studieprogram, administrative enheter, stillingsbenevnelser m.m. skal være norske. Alle skal også ha normerte engelske benevnelser, til bruk ved internasjonalt samarbeid, utveksling o.a. Slike engelske benevnelser skal være i samsvar med etablert og normert bruk.
2. Alle studieemner må ha både norske og engelske navn: 'Felles studentsystem' (FS) krever norske navn, og karakterutskrifter skal også kunne utstedes på engelsk.
3. NLA Høgskolens nettsider skal foreligge på både norsk og engelsk. Den engelske versjonen skal inneholde nødvendig og relevant informasjon for ulike internasjonale målgrupper, men vil normalt være mindre omfattende enn den norske.
4. Både nynorsk og bokmål skal brukes aktivt i skriftlige tekster, på papir og nett.
 - Dette kan realiseres dels ved parallellversjoner, dels ved at noen dokumenter foreligger bare på bokmål og andre bare på nynorsk. I større dokumenter kan gjerne noen kapitler/deler være på nynorsk og andre på bokmål.
 - Det skal tilstrebes noenlunde lik fordeling mellom nynorsk og bokmål i skjemaer, styrende dokumenter, informasjon på nettsider, osv. Minst 25 prosent av slike tekster, både internt og eksternt, bør være i den målformen som brukes minst ved institusjonen.
 - Skriftlige henvendelser av formell karakter skal normalt besvares på samme målform.

Oppfølging og tiltak

1. Rektor oppnevner et språkpolitisk utvalg som skal følge opp hvordan disse retningslinjene praktiseres, og foreslå tiltak, tilbud og tjenester som kan styrke både studentenes og de ansattes språklige kompetanse.
2. Det skal gis undervisning i akademisk skriving tilpasset studenter på ulike nivå og innenfor ulike fag
3. Det skal, periodisk og etter behov, tilbys kurs i akademisk skriving, på norsk og engelsk, for vitenskapelig ansatte.
4. For administrativt ansatte skal det ved behov arrangeres kurs i administrativt norsk og administrativt engelsk, tilpasset aktuelle målgrupper.

5. Ikke-skandinaviske ansatte skal etter behov tilbys gratis norsk-kurs, internt eller eksternt, slik at de så snart som mulig, og senest innen to år, forventes å være i stand til å utføre arbeidet på norsk.